

Lesson 36

PASSIVE VOICE

VOCABULARY

la comedia	comedy; play	acercarse	approach
el drama	drama; play	mencionar	to mention
el dramaturgo	dramatist	publicar	to publish
la historia	history, store	terminar	to terminate, to end
la literatura	literature	histórico	historical
la novela	novel	literario	literary
la obra	work	poético	poetical
el poeta	poet	a veces	sometimes

I. PASSIVE VOICE. The passive voice is not much used in Spanish. In most cases where English uses the passive, Spanish converts the passive idea into an active one or uses the reflexive construction. Thus

Las lecciones son estudiadas. *The lessons are studied (rarely used) becomes.*
Estudiamos las lecciones. *We study the lessons, or*
Se estudian las lecciones. *One studies the lessons.*

II. PASSIVE VOICE CONSTRUCTION. The passive voice is composed of the auxiliary **ser** (telling the time of the action) and the perfect participle (describing the action performed). This perfect participle must agree with the subject in gender and number.

Esta silla fue hecha aquí. *This chair was made here.*
Aquellos escritores serán descritos. *Those writers will be described.*

Sido, in the perfect tenses, remains unchanged.

Su hotel ha sido vendido. *Your hotel has been sold.*
La ciudad había sido rodeada. *The city had been surrounded.*

III. AGENCY. The agency phrase is usually introduced by the preposition **por**. The preposition **de** is used when the idea is mental or general.

Eran regañados por su maestro. *They were scolded by their teacher.*
Mis padres eran amados de todos. *My parents were loved by all.*
El pueblo está rodeado de soldados. *The town is surrounded by soldiers.*

IV. PASSIVE STATE. When not a passive act, but a passive stated is described, the auxiliary verb **estar** is used.

Los libros de los estudiantes estaban abiertos. *The students' books were opened.*

EXERCISES

(It is not advisable for students to try to translate the literary titles mentioned in Exercise A.)

A. LA LITERATURE ESPAÑOLA.

Hace unos meses que estudiamos el español. Nos acercamos al fin de este libro. Terminada esta lección, habremos terminado todo el libro. Hemos preparado listas de palabras para aumentar nuestro vocabulario; hemos aprendido de memoria las reglas de la gramática; hemos hecho toda clase de traducciones; hemos pronunciado páginas enteras de español, pero, a pesar de todo eso, la literatura española no ha sido mencionada hasta aquí. Yo el autor (*writer*) de este libro, siento eso mucho y quiero emplear unos escritores famosos de la literatura española y de sus obras más conocidas.

Miguel de Cervantes Saavedra (1547 – 1616). El siglo XVI es el más rico en la historia de España y de sus artes, y por eso se llama el Siglo de Oro. Miguel de Cervantes vivió en aquel siglo en Madrid, Valladolid, Sevilla y otras ciudades españolas donde su padre era médico. De esto viajes llegó a conocer bien la vida. su primera obra importante, la novela la “Galatea,” se publicó en 1585. Luego empezó a escribir algunas comedias, que no valen mucho. Don Quixote de la Mancha fue publicada en 1605 y la última parte de 1615. Hay muchas personas literarias que dicen que “Don Quixote” es la obra literaria más perfecta del mundo.

Lope de Vega (1562 – 1635) es, después de Cervantes, el autor más grande de España, y tal vez el más prolífico en la historia del mundo. Escribió toda clase de obras – dramas, comedias, novelas, poemas (*poems*) y libros históricos. De sus 1500 comedias no quedan hoy más de 500. Mencionaremos aquí como mejores ejemplos de estas comedias “Amar sin saber a quien,” “El acero de Madrid” y “El alma de España.”

Pedro de Calderón de la Barca (1600 – 1681), más conocido bajo el nombre de Calderón fue el dramaturgo más famoso después de Lope de Vega, y el último escritor grande del Siglo de Oro su obra maestra es “La vida es sueño.” Otros dramas bien conocidos de su mano son “Dar tiempo al tiempo,” “El médico de su honra” y “El pintor de su deshonra.”

Benito Pérez Galdós (1845 – 1920) es el mejor de los maestros de la novela española moderna. La obra de Galdós fue enorme. Escribió más de sesenta novelas, de las cuales 46 son novelas históricas. Mencionaremos sus novelas

“Doña Perfecta,” “Gloria,” “El abuelo,” “Trafalgar” y “Zaragoza.” Entre las mejores dramas tenemos “Realidad,” “La loca de la casa,” y “Alma y vida.”

Jacinto Benavente (1866 – 1954), dramaturgo, es después de Galdós, el autor más grande de la España moderna. Sus mejores dramas son tal vez “Gente Conocida,” “La noche de sábado,” “Rosas de otoño,” “Los intereses creados” y “La malquerida.”

Rubén Darío (1867 – 1916), de Nicaragua, poeta, conocido por la música, semejante a la de Edgar Allan Poe, que se encuentra en los tres libros “Azul,” “Prosas profanas,” y “Cantos de vida y esperanza.” En el último se halla hermosa “Canción de otoño en primavera,” que empieza así:

¡Juventud, divino tesora,
ye te vas para no volver!
Cuando quiero llorar, no lloro,
y a veces lloro, sin querer.

Es lástima terminar este libro sin mencionar a muchos otros escritores y los nombres de sus obras, pero tendremos el año próximo otra oportunidad de estudiar la lengua y la literatura española.

B. Translate into Spanish. 1. What is the name of the author who wrote that book? 2. I was seated near him, but I could not hear his name. 3. What kind of work do dramatists write? 4. Do they sometimes write poetical works? 5. I prefer novels to all other kinds of literature. 6. The class was approaching the end of the book. 7. Who published the works of Cervantes? 8. His name is the most famous in Spanish literature, isn't it? 9. I think so; his name has been mentioned most often by our teacher. 10. Was he loved by all who read his works? 11. Could we read “Don Quixote” now? 12. It would probably be too difficult. 13. You must remember that we have only six hundred words in our heads. 14. The bill was paid by her friends. 15. He described to us sometimes the comedies of Lope de Vega. 16. Then he would tell us something interesting about the sources of wealth of the United States. 17. Those authors will become famous in South America too. 18. If we had had time enough, we would have read a drama or a comedy. 19. In what country is the Río de Oro situated? 20. He lost them when he fell. 21. Has it stopped snowing? 22. I would like to travel in Spain and Mexico. 23. By repetition and practice we have learned a great deal of Spanish.

C. *10-minute quiz; 5% for each correct answer.*

- | | |
|------------------------|--------------------------------|
| 1. a foreign language | 11. Me despedí de ellos |
| 2. enough coal | 12. Se encontraron. |
| 3. an important bank | 13. No me gustó. |
| 4. the best room | 14. Nos levantaremos. |
| 5. a large bakery | 15. Luego se fueron. |
| 6. longer vacations | 16. Me vestí. |
| 7. yellow oranges | 17. En vez de sentarse, él.... |
| 8. four roads | 18. Han muerto. |
| 9. some railroads | 19. al terminarlo |
| 10. an enormous forest | 20. Hay que repasar eso. |

D. *Copy on one side of a large sheet of unruled paper, in ink, exactly as it appears on page 153, the verb **ir**.*

Last edited 4/29/06